

Le 31 décembre 2007

品文化大餐行助学善举 市民喜迎 2008 年元旦



国外知名乐团献艺

meilen 交响乐团首席指挥卡梅尔·阿卡和小提琴独奏家亚历山大·杜巴赫倾情演绎舒缓、幽雅的韵律。昨晚，在高明区影剧院，瑞士苏黎世 meilen 交响乐团带领现场观众穿梭时空之旅，感受异国风情。音乐会曲目涵盖了高雅、古典、流行的音乐。

Dégustant le grand repas de la culture, les citoyens de Foshan attendaient l'arrivée de l'année 2008

(Photo)

L'orchestre réputé du monde a montré son habileté

Kemal, Akcag, Chef d'orchestre de l'Orchestre symphonique de Meilen, et Alexandre Dubach, violoniste ont interprété de belles et élégantes rythmiques en mettant toutes leurs passions. A l'Opéra de Gaoming, L'Orchestre Meilen de Zurich de la Suisse a mené hier soir les spectateurs dans un voyage qui a franchi le temps et l'espace pour sentir l'exotisme. Les pièces ont couvert les musiques classiques et en vogue.

<http://www.zhaoqing.gov.cn>
www.news.163.com/08/0106/16/41HM6EFE00011229.html

Yangcheng Evening News
Xijiang Daily (journal local de Zhaoqing)
www.gznet.com/news
Guangzhou Daily A6
le 6 janvier 2008

怀集奏响世界名曲

本报肇庆讯（记者于敢勇 通讯员谭扬汉、方剑辉）元月4日晚，怀集县城影剧院座无虚席，1500多名观众在这里欣赏了来自瑞士苏黎世 meilen 交响乐团的精彩表演。该乐团著名小提琴演奏家兼指挥家卡梅尔·阿卡率70多名乐手演奏了中外经典名曲，为山区人民送上丰盛的文化艺术大餐。

晚会上，该乐团分别表演了小提琴独奏、小提琴协奏、歌剧混合曲、匈牙利舞曲和《茉莉花》、《北京喜讯到边寨》等中外名曲，精湛的演出不时赢得观众的热烈掌声。

（苏黎世 meilen 交响乐团有一百多年的历史，创建于1905年，是苏黎世各个交响乐团中资历最老的，每年都频繁为当地政府、企业、大学举办高规格的音乐会，并经常参加欧洲不同形式的艺术节，其演奏内容除传统古典乐曲外，还擅长演奏改编过的电影音乐及现代流行音乐。）

Des pièces musicales célèbres du monde a résonné à Huaiji

Reportage de Zhaoqing

Le 4 janvier au soir, plus de 1500 spectateurs se sont réjouis de la présentation excellente de l'Orchestre symphonique Meilen venant de Zurich de la Suisse à l'Opéra du district de Huaiji. Kemal Akcag, violoniste et chef d'orchestre a conduit plus 70 musiciens qui ont interprété de diverses œuvres occidentales et chinoises célèbres. Ceci a fait un repas copieux de l'art et de la culture à la population de la région montagneuse.

Pendant la soirée, l'Orchestre a joué au solo de violon, concerto pour violon, les musiques de danse autrichiennes, et des pièces chinoises telles que le Jasmin et les Bonnes nouvelles de Beijing arrivant aux villages excentriques. La belle présentation a déclenché les applaudissements chaleureux des spectateurs.

（Créé en 1905, l'Orchestre symphonique Meilen de Zurich a une histoire de plus de 100 ans. Il est le plus ancien à Zurich et organise tous les ans pour le gouvernement de Zurich, les entreprises et les universités des concerts de haute qualité. Il participe souvent aux différents festivals artistiques et joue non seulement la musique classique mais aussi des musiques de films et de la musique moderne populaire.)

<http://www.gd.chinanews.com.cn>

le 2 janvier 2008

瑞士苏黎世 Meilen 交响乐团韶关献艺贺新年(图)



优美的乐声在琴弦间流淌



小提琴协奏家亚历山大·杜巴赫为大家演奏帕格尼尼的第一号小提琴协奏曲



演出圆满结束

中新广东网 1 月 1 日电 (冯昶 李凌) 元月一日晚上，由瑞士著名音乐指挥家卡梅尔·阿卡执棒的瑞士苏黎世 Meilen 交响乐团莅临韶关，用美妙的音乐为韶关人民送上了美好的新年祝福。

当晚演奏的均是高雅的外国名曲。其中在国际上享有盛誉的小提琴协奏家亚历山大·杜巴赫，为大家演奏了他的拿手曲目——帕格尼尼的第一号小提琴协奏曲，令观众听得如痴如醉。

整个音乐会掌声不断。最后，演出在中国民族小调《茉莉花》优美的乐声中圆满结束。

L'Orchestre symphonique Meilen de la Suisse montre son habileté à Shaoguan pour célébrer le nouvel an

Photo (1)

Ecoulement de la rythmique entre les cordes

Photo (2)

Paganini:Violin Concerto No.1 interprété par Aledandre Dubach

Photo (3)

Fin parfaite

L'Orchestre symphonique Meilen de Zurich conduit par Kemal Akcag, Chef d'orchestre célèbre de la Suisse est venu à Shaoguan le 1 janvier. Ils ont souhaité leurs meilleurs vœux à la population de la ville de Shaoguan pour le nouvel an par les nouvelles musiques.

Pendant la soirée, ils ont interprété des pièces raffinées occidentales. Alexandre Dubach, un violoniste mondialement réputé, a fait réjouir les spectateurs dans la belle rythmique du concerto no. 1 du violon de Paganini. Les applaudissements ne s'arrêtaient pas durant la soirée qui s'est terminée dans la belle musique du Jasmin, un œuvre chinois populaire.

<http://www.xltv.com.cn/news>

le 2 janvier 2008

我镇再奏响欧洲交响乐盛宴

08年即将来临之际，来自瑞士苏黎世的 Meilen 交响乐团为我镇群众献上了交响乐盛宴。Meilen 交响乐团为现场的上千名音乐爱好者演奏了音乐家罗西尼的《塞维利亚的理发师序》、帕格尼尼的《第1号小提琴协奏曲》等多首交响乐曲，让现场观众感受到交响乐独特的艺术魅力。

苏黎世 Meilen 交响乐团创建于1905年，至今已有一百多年的历史，是苏黎世苏黎世资历最老的交响乐团之一，擅长演奏经改编的电影音乐及现代流行音乐。

今年已经是我镇连续第五年举行新年音乐会。黄标泉、彭志辉等领导观看了演出。

La symphonie résonne à nouveau dans notre district

Au moment où approche l'an 2008, l'Orchestre symphonique suisse Meilen venant de Zurich a présenté un grand repas de la symphonie à la population de notre district. L'équipe a interprété l'œuvre de Rossini le Barbier de Séville, le Concerto no. 1 du violon de Paganini. Ils ont fait réjouir les spectateurs des charmes particuliers de la symphonie.

Créé en 1905, l'Orchestre Meilen de Zurich a eu plus de 100 ans, est le plus ancien Orchestre symphonique de Zurich. Il est fort en présentation des musiques de film et des musiques populaires modernes.

C'est la 5^{ème} année que notre district organise le concert du nouvel an.

Nos dirigeants, Huang Biaoquan, Peng Zhihui ont assisté à la soirée.

<http://www.sgxjz.com>

Le 2 janvier 2008

“宜达”韶关新年音乐会，邀你一起贺新年

2008年1月1日晚，...

韶关有幸请到瑞士苏黎世 Meilen 交响乐团的艺术家们为市民奉上新年的祝福。瑞士苏黎世 Meilen 交响乐团拥有一百余年的历史，是苏黎世交响乐团中资历最老的一支。悠扬的乐曲，时而犹如轻风掠过，让人心灵宁静；时而犹如万马奔腾，让人心潮澎湃。

艺术家们的倾情演绎，高超的演奏技巧，赢得观众阵阵掌声。新年在悠扬的乐曲中敲响了

Le concert du nouvel an vous invite à célébrer le nouvel an

Le 1 janvier 2008 au soir, ...

La ville de Shaoguan a eu l'honneur d'inviter les musiciens de l'Orchestre symphonique suisse Meilen de Zurich et présente ses meilleurs vœux à sa population du nouvel an. Ayant une histoire de plus de 100 ans, Meilen est le plus ancien l'orchestre symphonique de Zurich. Les musiques mélodieuses sont des fois comme un soufflet de vent, apportaient la sérénité aux spectateurs, des fois comme des chevaux courants, faisaient submerger les spectateurs par l'émotion.

La belle présentation en passion, et la haute technique des musiciens ont déclenché les applaudissements chaleureux des spectateurs.

Le nouvel an a sonné dans les belles musiques.